

# Noticias para la Comunidad con TBI

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y ENTRENAMIENTO DE REHABILITACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN COMUNITARIA DE PERSONAS CON LESIÓN CEREBRAL TRAUMÁTICA (TBI) EN TIRR

## Centro para Expresión Creativa

Por Karen A. Hart, Ph.D.

La habilidad de trabajar, amar, y jugar es alguna de las maneras en que personas le encuentran sentido a sus vidas. Jugar incluye no sólo actividades recreativas y pasatiempos, sino también la creatividad. Expresar la creatividad por medio de los artes puede ser más importante si usted no encuentra interés en su trabajo y sus relaciones.

El Centro para Expresión Creativa es un proyecto de nuestro Centro de Investigación y Entrenamiento de Rehabilitación (RRTC) que reúne a los artistas y a los individuos con lesión cerebral traumática (TBI) en clases en varias localidades por toda la comunidad. El Centro de la Fundación Orange Show del Arte Visionario de Houston trabaja con nosotros para identificar a los artistas quienes sirven como maestros de arte creativo, en danza, dibujar, pintar, hacer esculturas, y drama. El Centro Multi-Servicio de Houston y el Centro de 'Arts Alliance' de Clear Lake nos asoció para proveer localidades para las clases que son accesibles fácilmente dentro de la comunidad.

Los propósitos del proyecto son para demostrar que:

1. Un programa del centro para la expresión creativa puede desarrollarse y utilizarlo en otras comunidades como un ejemplo.
2. Los artistas comunitarias pueden sentirse confiados en hacer modificaciones para que las personas con TBI le tomen interés en aprender sus artes.
3. Las personas con TBI se matricularán en el programa que ofrece clases para la expresión creativa.
4. Un programa de expresión creativa anima y aumenta gran satisfacción en la vida de las personas con TBI.
5. La participación en el programa que provee la oportunidad para la



Long Chu, en el medio, el maestro de la clase de Escritura Creativa con sus estudiantes.



Jason y Susannah Ferguson

expresión creativa puede impactar en los asuntos emocionales y el aislamiento social entre las personas con TBI.

Las clases se imparten por tres meses cada dos semanas y cada periodo de tres meses consiste en tres clases diferentes. Hasta ahora hemos impartido clases de escritura creativa, poesía, danza, mosaicos, tambores, hacer piñatas, dibujar, y drama. Los temas de clase son elegidos por nuestro grupo consultante basado en las sugerencias de los estudiantes potenciales y corrientes con TBI que viven en la comunidad. Cuando el horario, los temas, y los días son determinados, la fundación Orange Show ofrece la oportunidad a sus maestros de arte para enseñar.

Un terapeuta de TIRR también asiste a las clases para ayudar a los maestros aprender de TBI. Porque éste es un proyecto de prueba, estamos interesados en

saber a qué hora del día y los días durante la semana que sería más conveniente para los estudiantes. También seguimos de cerca a los estudiantes quienes faltan a clase para determinar si hay barreras para asistir a la clase como transporte, estacionamiento, u otros asuntos. La barrera más grande hasta ahora parece ser las fuertes lluvias que Houston experimentó este año anterior en que la gente vaciló en manejar con excepción de que fuera absolutamente necesario. También estamos notando lo que los estudiantes, maestros, y terapeutas experimentan al asistir a las clases y si recomiendan cambios para sesiones en el futuro. Lo más divertido fue las fiestas que

sirven como un "recital" o "exposición de arte" también una celebración de los logros al final de cada sesión de tres meses. Esta celebración incluye a los nuevos estudiantes potenciales también a las familias, participantes, maestros, terapeutas de TIRR, y el personal del RRTC.

Esta publicación del boletín Noticias para la Comunidad con TBI incluye las obras creativas por varios de nuestros estudiantes para su placer. Usted puede encontrar la información sobre nuestras clases próximas por iniciar una sesión del Internet a [www.tbicomunity.org](http://www.tbicomunity.org) o ponerse en contacto con la Sra. Terri Hudler-Hull a 713-797-5971 o mandar un correo electrónico a [hulla@tirr.tmc.edu](mailto:hulla@tirr.tmc.edu). ■

### Baila a la Música

**H**e estado enseñando la clase de 'Danza del Alma' durante los últimos dos sesiones. Durante aproximadamente estas 32 semanas, mi clase del martes en la noche fue algo en que esperé con ansia. No importa que yo hubiera planeado la lección de esa noche, ¡nunca sabíamos exactamente lo que iba a pasar! Lo que más me gustaba era cuando conocía a cada participante por medio del proyecto de "Fotonovela." Esta experiencia consistió en el traer una foto de un recuerdo feliz por cada participante y todos de nosotros volvíamos a representar el recuerdo por medio de una obra del teatro que crearon. Yo disfrutaba de caminar el

camino de los recuerdos con:

- Kevin como conoció a Marvin Zindler!
- Laurie como competió en el baile "Country Western"!
- Alex y su esposa, Francis, como bailaron en la fiesta de su ochenta cumpleaños!
- Jojo y Shauna en su paseo de heno en el campamento de verano!
- Nova como sus amigos y ella viajaron por la región de Hill Country!
- Debra como bailó 'Jazzercise' para la foto en una revista de Houston sobre salud!
- Theresa como ella hizo esquí náutico!
- Brenda como ella apadrinó la boda de su hermana!
- Julie cuando ella fue una 'porrista', en un partido de baloncesto!

- Laurachell como decoró el árbol de Navidad!

### ¡¡¡Gracias por los Recuerdos!!!

***Tina Sabuco, maestra***  
"Danza del Alma"

---

### Intuición de una Maestra

Justamente cuando di la enseñanza por un decenio en artes pensé que había pasado por todas clases de experiencias, TIRR me presentó la oportunidad de dar clases de pintura. Durante la primera clase, mi atención cambió y me dio una vista clara a las intuiciones absortas y a veces penosas en los asuntos que se les plantean los adultos con TBI (lesión cerebral traumática.) Nunca había estado tan cerca de un grupo de personas con un carácter tan fuerte o

positivo. Había placer y dolor asociado con tener que aprender algo completamente nuevo con la necesidad de aprender de nuevo las habilidades familiares. Por fin, la dinámica de la escuela ha cambiado, celos y orgullo fueron sustituidos por altruismo verdadero con una paciencia que trasfiere a todos los aspectos de las vidas de los estudiantes. Nuestro tiempo junto me convenció de la importancia de desarrollar la paciencia para producir la mente positiva, tranquila, y sana. Al final, me sorprendió que pintura fue secundaria y la tranquilidad, que mis estudiantes me enseñaron, hizo la vida más atrayente y animada.

***Karen Justice, maestra***  
Pintura

---

---

### **Clase de Escritura Creativa**

Cuando me preguntaron qué tipo de clases sería provechosa e interesante para los sobrevivientes de lesión cerebral, pensé de la escritura creativa. Para mí fue una posibilidad de expresarme. Cuando la clase empezó, descubrí que nuestro maestro, Long Chu, era un poeta. Es lo que me gusta escribir. También encontré que él fue miembro de la organización 'Writers in the Schools' (Escritores

en las Escuelas.) No sólo fue un miembro, sino el Director Asociado – me impresionó mucho. Long nos enseñó en general muchas cosas sobre poesía y escritura. Mis habilidades de escribir rápidamente mejoraron. Aprendí que los detalles separan un poeta de un autor, y cómo escribir sobre temas diferentes en vez de mi lesión. Agradezco mucho que tuve la oportunidad de asistir a una clase tan maravillosa con personas estupendas. Esperé con ansia para ir a esta clase, y estoy triste que se acabó. Gracias al maestro Long por enseñar la clase y gracias a Terri por hacerlo posible.

***Jason Ferguson,***  
***estudiante***  
Escritura Creativa

---

---

### ***Los estudiantes trabajando con proyectos en la clase de pintura***



***Divirtiéndose mucho con vestuarios en la Clase de Movimiento Creativo***

### **Perspectiva de una Estudiante**

Mi nombre es Debbie Pillow. Acabé de tomar la clase de pintura ofrecida por el Centro para la Expresión Creativa para Personas con Lesión Cerebral Traumática (TBI), que TIRR estableció. Mi maestra Karen era una maestra querida de arte, cariñosa, divertida, y excelente. Aprendí mucho en su clase. Me enseñó a pintar un bodegón con y sin un lápiz, lo que es difícil de hacer, especialmente si nunca tomaste una clase de dibujo. ¡Con la persuasión fina de Karen y su confianza en mí, yo lo he logrado!

También me gustó la caja de Karen que estaba llena de tarjetas postales laminadas de pinturas por artistas famosas. Me enseñaron cuántos estilos de arte hay en el mundo de arte. Una de nuestra tarea fue elegir las tarjetas de arte y incorporarlas en nuestro último plano de nuestra pintura. ¡¡Estuvo chévere y nunca hubiera pensado en hacerlo con mi propio arte¡¡

Otro evento maravilloso que pasó el último día de clase, fue el día después de que el hospital me dio de alta. Solamente estaban Karen, Terri Hull, Wendy (mi pareja de toda la vida), y yo. Karen sacó

mi última pintura que tenía un bosquejo de solamente tres pedazos de cerámica. Busqué la caja con las tarjetas de arte famoso y encontré un cuadro para mi último plano. Entonces con el ánimo de todos, me convencieron que en seis días podría terminar la pintura en casa. Así acepté el reto con una caja de pinturas y pinceles, que TIRR me prestó. ¡En cinco días terminé la pintura! ¡¡Ésta fue la primera pintura que he hecho sola y en casa!! Tengo un armario lleno de materiales de arte que mi familia y amigos me dieron, así pude hacer mi arte pero todavía no los he utilizado. A causa de este proyecto casero que disfruté mucho al hacerlo en casa y con el ánimo de Karen, Terri, y Wendy, ¡¡creo que ahora voy a pintar en casa!!

A la inauguración del Centro para la Expresión Creativa para Personas con TBI, traé dos mosaicos. Aprendí cómo hacer estos mosaicos en las primeras clases que TIRR ofreció. Hice sola estos mosaicos en casa utilizando el conocimiento y ánimo de mis instructores que tuve en la clase de mosaicos. ¡Me encanta hacer mosaicos!! Especialmente me gustó cuando nos pusimos el equipo de seguridad y cubrimos el plato o las baldosas con una toalla y las martillamos en

pedazos. ¡Es buena manera de aliviar la tensión, estrés, y fue muy divertido! Aprendemos a poner los pedazos sobre macetas o ponerlos escogidos al azar sobre las baldosas. ¡¡Disfruté muchísimo cuando empezamos a diseñar pinturas con las baldosas y pedazos de plato rotos!!

Quiero darles gracias a TIRR y su personal y maestros maravillosos por ofrecer y enseñar a estas clases. Me está ayudando a practicar mi socialización, conocer a gente nueva, y con hacerse amigos nuevos. Las clases me motivan a levantarme por las mañanas, bañarme, salirme de casa, y tener motivo para seguir adelante. También, me ayudan a entrenar mi mente, y a la coordinación de mis manos y ojos. La mejor de las clases es que me ayuda a aprender nuevas maneras para expresar mi arte y ¡¡¡¡Al fin y al cabo es muy divertido!!!!

***Debbie Pillow,  
estudiante***

Escritura Creativa,  
Pintura, Mosaicos, y  
Tambores

***Nora Sbrucsh y Debbie Pillow  
con el maestro de Tambores,  
Robert Smalls***



## Días Largos

Cada segundo martes del mes es un día que espero con ansia. Estos son los Días Largos. Hice nuevos amigos. La aula es un lugar donde nos reunimos para aprender y expresarnos por medio de nuestra pluma. Una manera de poner de manifiesto nuestra belleza interna; nuestro maestro se tomó este deber sin saber en qué él estaba metiéndose. Su corazón de oro le condujo a nosotros y le agradezco por eso. Él convirtió la salada greca a chícharos ingleses. Desarrollando nuestra mente con lecturas de gran poetas y autores que escriben en estilos diferentes para inspirarnos y enseñarnos. Aprendiendo de primera mano que lesión cerebral afecta más que sólo el cerebro. Llegaba cada semana con nosotros, con paciencia, una sonrisa, y rápido para expresar palabras amables. "No puedo escribir bien," dice alguien. Él rápido cambia la situación y les enseña cómo pueden escribir bien



*Aprendiendo pasos de baile en las clases de Movimiento Creativo y Danza del Alma*

y expresarse ellos mismos. Estos son los Días Largos que disfruto. Solamente por una hora (o 55 minutos dependiendo de cuál reloj estás leyendo) hay un lazo que no se puede romper, lesión cerebral, la escritura no hablada.

¡Vaya en paz!

***Escrito por Jason Ferguson en honor de su maestro de Escritura Creativa, Long Chu.***

*Diciembre 2004*

### **La Luna**

Luna, luna, te revelas en la noche, a veces muy luminosa - ¡qué vista fatal! A veces te revelas llena, a veces media; cuando te revelas luminosa, eres el sol de la noche. Cuando no brillas o eres cubierta por nubes

oscuras, todavía sabemos es otra noche. Entonces nos vemos esta noche.

***Por David Ferrer***  
Escritura Creativa

### **Manos a través de los Estados Unidos**

Mis manos son la extensión de mi personalidad. Son muy importantes para mí. Todos siempre comentan sobre mis uñas pintadas. Normalmente trato de coordinar por colores con mi ropa y mis uñas.

Pienso que mis manos son muy importantes para mí porque perdí el uso de mis brazos y manos después de mi accidente. Mis manos se transformaron en puños; mis uñas podían cortar las palmas de mis manos. Tenía que utilizar conos para ayudar a mis dedos a que se quedaron derechos. El dolor de mis manos era intenso.

Estoy muy agradecida ante Dios por ayudarme a salir de este apuro. Gracias a Dios que aguanté durante todos los años de terapia. Me alegro que pertenece al pasado.

***Por Julie Cervantes***  
Escritura Creativa

### **Anticipación para Abril**

Azafranes sacaron por la nieve de un invierno tardío. También los narcisos. El aire es tan fresco y vivificante. Caminar es un placer, especialmente al lado del río. Puedes ver tanto. El césped empieza a nacer con brotes pequeñitos. Es el tiempo para montar bicicleta, el aire frío pega en la cara. ¡Qué refrescante! Es un mes de esperanza y principios nuevos en Massachussets.

***Por Debra Peskin***  
Escritura Creativa

*Continúa en la página 4* ➡



## La vigésima tercera Conferencia Anual del estado para la Asociación de Lesión Cerebral (BIA) de Texas

La conferencia anual de BIA Texas tendrá lugar **los días 20 y 21 de Agosto de 2005** al hotel **Holiday Inn Select-Airport** en **San Antonio, Texas**.

Manténgase al corriente para más información. Las fechas y localidades serán determinadas.

Para información al día vaya por favor al sitio Web de BIA-TX a: <http://www.biatx.org/> o llame a: 1-800-392-0040

*Centro de Investigación y Entrenamiento de Rehabilitación para la Integración Comunitaria de Personas con Lesión Cerebral Traumática*

TIRR (The Institute for Rehabilitation and Research)

Division of Education, B-107

1333 Moursund

Houston, TX 77030-3405

(713) 797-5971, FAX (713) 797-5982

e-mail: [hullt@tirr.tmc.edu](mailto:hullt@tirr.tmc.edu)

[www.tbicommunity.org](http://www.tbicommunity.org)



---

Este boletín es apoyado por una concesión del Instituto Nacional sobre Discapacidad e Investigación en Rehabilitación (NIDRR), Departamento de Educación de EE.UU. al Centro de Investigación y Entrenamiento de Rehabilitación para la Integración Comunitaria de las Personas con TBI (Grant No. H133B03117) al TIRR (El Instituto para Rehabilitación y Investigación Científica.)

**Return Postage Guaranteed**

**Address Correction Requested**

**Franqueo de Vuelta Garantizado**

**Corrección de la Dirección Solicitada**

Cambie el nombre o la dirección como están en la etiqueta de la dirección.

Por favor incluya mi nombre en su lista de correo.

Por favor quite mi nombre de su lista de correo.